

STRATEGI PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN PELAJAR DI JERMAN

Noor Zuhidayah Muhd Zulkifli
nz_zul@yahoo.com

Siti Saniah Abu Bakar
saniah@fbk.upsi.edu.my
Universiti Pendidikan Sultan Idris

Abstract: This study was conducted to examine the Malay language learning strategies used in the classroom, outside the classroom and during examinations by students of Southeast Asian Studies, Goethe University Frankfurt, Germany. The data were collected through a questionnaire and analyzed using descriptive analysis. The results of this study revealed that students used a variety of language learning strategies in the classroom compared to outside of the classroom and during examinations. This study may help students and teachers to diversify strategies to improve Malay language acquisition among foreign students.

Keywords: *language learning strategies, language, class, exam*

PENDAHULUAN

Abad ini menyaksikan bahasa Melayu berperanan sebagai bahasa ilmu (bahasa asing) yang disampaikan di luar negara selain menjadi bahasa kebangsaan, bahasa rasmi dan bahasa pengantar di beberapa buah negara. Menurut Jyh Wee Sew (2013), pengajian bahasa Melayu sebagai bahasa asing cukup memberangsangkan. Buktinya, di Jerman, terdapat beberapa institusi pengajian tinggi (IPT) yang menawarkan kursus Bahasa Melayu, antaranya, Universiti Hamburg, Universiti Cologne, Universiti Bonn, Universiti Frankfurt atau kini lebih dikenali sebagai Universiti Goethe Frankfurt dan Universiti Passau (Awang Sariyan, 2011a). Sambutan kursus bahasa Melayu di Jerman adalah memberangsangkan kerana setiap tahun jumlah pelajar yang mengikuti kursus ini semakin bertambah. Hal ini berikutan pelbagai usaha yang dilakukan oleh kerajaan Jerman untuk menarik pelajar dari dalam dan luar negara untuk mengikuti kursus bahasa Melayu (Berita Minggu Singapura, 2014).

Namun demikian, walaupun bahasa Melayu telah mendapat tempat dalam pasaran pendidikan antarabangsa sebagai bahasa asing, terdapat beberapa perkara yang perlu diperbaiki terutamanya penguasaan bahasa Melayu yang masih pada tahap tidak memuaskan (Fai'zah Abd. Manan, Zamri Mahamod dan Mohamed Amin Embi, 2010). Oleh yang demikian, perlu satu pendekatan khusus yang dapat menangani masalah penguasaan bahasa Melayu pelajar, iaitu dengan mendedahkan para pelajar mengenai strategi pembelajaran bahasa (SPB). Menurut Zamri Mahamod dan Mohamed Amin Embi (2005), SPB dianggap sebagai salah satu cara untuk membantu pelajar menguasai sesuatu bahasa. Mohamed Amin Embi (2000) menjelaskan SPB sebagai rancangan atau/dan tindakan seseorang pelajar untuk mempertingkatkan proses pembelajaran bahasa. Justeru, satu penelitian penggunaan strategi pembelajaran bahasa Melayu (SPBM) dilakukan dalam kalangan pelajar di Jerman semasa di dalam kelas (DDK), di luar kelas (DLK) dan semasa menghadapi peperiksaan (SMP).

PERNYATAAN MASALAH

Kajian mengenai penguasaan bahasa kedua atau bahasa asing dalam kalangan pelajar sering kali menunjukkan pelajar tidak atau kurang menguasai sesuatu bahasa sasaran dalam tempoh yang ditetapkan (Ab. Razak dan Muhammad Saiful Haq, 2011). Oleh yang demikian, pelbagai usaha yang dilakukan oleh tenaga pengajar bagi memastikan pelajar dapat menguasai bahasa sasaran.

Antara pendekatan yang sesuai untuk digunakan oleh para guru adalah menerapkan strategi pembelajaran bahasa (SPB) dalam kalangan pelajar. Hal ini kerana penggunaan SPB dipercayai berpotensi untuk memastikan proses pengajaran dan pembelajaran bahasa lebih efektif, dinamik dan menyeronokkan (Fa'izah Abd. Manan, Zamri

Mahamod dan Mohamed Amin Embi, 2010). Menurut Yong dan Vijayaletchumy (2012), dengan mengenal pasti SPB yang digunakan oleh pelajar semasa mempelajari bahasa khususnya bahasa Melayu (BM), guru dapat merancang sesi pengajaran dan pembelajaran dengan lebih baik dan efektif.

Biarpun kajian mengenai SPB telah banyak dilakukan, namun, penggunaan SPB dalam kalangan pelajar masih pada tahap sederhana. Hal ini demikian kerana penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar asing masih mendapat respons negatif (Fa'izah Abd. Manan, Zamri mahamod dan Mohamed Amin Embi, 2010). Selain itu, para guru juga didapati lebih memberi perhatian terhadap strategi yang harus mereka gunakan berbanding pendekatan yang digunakan oleh pelajar (Zamri Mahamod & Mohamed Amin Embi, 2005). Oleh yang demikian, kajian ini dapat memberi pendedahan mengenai strategi pembelajaran bahasa Melayu yang boleh digunakan oleh pelajar.

Selain itu, kajian SPB dalam kalangan pelajar yang mempelajari BM juga lebih tertumpu terhadap pelajar di dalam negara dan kajian SPB di luar negara masih belum diterokai. Oleh yang demikian, satu penelitian khusus dilakukan untuk meneliti penggunaan strategi pembelajaran bahasa Melayu (SPBM) dalam kalangan pelajar asing yang mempelajari BM di luar negara, khususnya di Jerman.

OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini bertujuan mengenal pasti penggunaan strategi pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan pelajar di Jerman. Terdapat tiga objektif utama dalam kajian ini iaitu:

1. meneliti strategi pembelajaran bahasa Melayu semasa di dalam kelas (DDK),
2. meneliti strategi pembelajaran bahasa Melayu semasa di luar kelas (DLK), dan
3. meneliti strategi pembelajaran bahasa Melayu semasa menghadapi peperiksaan (SMP).

STRATEGI PEMBELAJARAN BAHASA

Menurut Ellis (1997), strategi ialah "*consisted of mental and behavioral activity related to some specific stage in the overall process of language acquisition or language use*". Maksudnya, strategi merupakan aktiviti mental dan tingkah laku yang berkait dengan peringkat tertentu dalam proses menguasai sesuatu bahasa. Justeru, strategi adalah salah satu usaha yang digunakan bagi memahami dan menguasai sesuatu kemahiran yang bukan sahaja tertumpu pada bidang ketenteraan malahan bidang pendidikan juga. Dalam kajian ini, strategi yang dimaksudkan adalah strategi pembelajaran bahasa bagi menguasai bahasa Melayu dengan lebih mudah.

Mohamed Amin Embi (2000) menjelaskan SPB sebagai rancangan atau/dan tindakan seseorang pelajar untuk mempertingkatkan proses pembelajaran bahasa. Beliau membahagikan SPB kepada tiga konstruk utama iaitu SPB semasa di dalam kelas (DDK), SPB semasa di luar kelas (DLK) dan SPB semasa menghadapi peperiksaan (SMP). Menurut Mohamed Amin Embi (2000), SPB semasa di dalam kelas (DDK) ialah strategi yang digunakan oleh pelajar semasa DDK yang terbahagi kepada empat dimensi strategi iaitu, penggunaan bahasa di dalam kelas, pembelajaran sosial DDK, berurusan dengan perkataan baru dan penstrukturan fizikal di dalam kelas (Kamarul Shukri Mat Teh & Mohamed Amin Embi, 2010).

Seterusnya, menurut Mohamed Amin Embi (2000), SPB semasa di luar kelas (DLK) merujuk kepada strategi yang digunakan oleh pelajar untuk mempelajari bahasa Melayu semasa di luar kelas. Terdapat empat dimensi strategi dalam SPB semasa DLK iaitu pembelajaran berfokus, penggunaan media, pembelajaran sosial di luar kelas dan persediaan awal sebelum kelas (Kamarul Shukri Mat Teh dan Mohamed Amin Embi, 2010). Manakala, SPB semasa menghadapi peperiksaan (SMP) ialah persediaan yang dilakukan oleh pelajar untuk menduduki peperiksaan. Menurut Kamarul Shukri Mat Teh dan Mohamed Amin Embi (2010), terdapat satu dimensi strategi untuk SMP iaitu persediaan peperiksaan.

Berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Mohamed Amin, kajian ini meneliti strategi pembelajaran bahasa Melayu dalam ketiga-tiga konstruk iaitu semasa di dalam kelas, semasa di luar kelas dan semasa menghadapi peperiksaan. Hal ini kerana penggunaan strategi dalam ketiga-tiga konstruk penting bagi membantu pelajar untuk menguasai bahasa Melayu.

METODOLOGI

Kajian kuantitatif ini dijalankan di Pusat Pengajian Asia Tenggara, Universiti Goethe Frankfurt, Jerman. Oleh itu, soal selidik digunakan bagi mengumpul data kajian. Soal selidik ini diambil daripada soal selidik SPB Mohamed Amin, namun telah diubah suai berdasarkan kehendak kajian. Terdapat tiga bahagian iaitu Bahagian A, merangkumi 18 item mengenai SPBM semasa DDK, Bahagian B, merangkumi 31 item berkenaan SPBM semasa DLK dan Bahagian C, mengandungi 8 item mengenai SPBM untuk SMP.

Sebelum kajian sebenar dilaksanakan, satu kajian rintis dilakukan terhadap 30 orang pelajar asing di salah sebuah universiti di Malaysia yang mempelajari bahasa Melayu dan didapati bahawa indeks kebolehppercayaan instrumen adalah memuaskan dengan nilai 0.867. Menurut Guilford dan Fruchter (dalam Noraini, 2013), indeks kebolehppercayaan dalaman bagi sesuatu ujian adalah paling memuaskan jika bernilai sekitar 0.7. Oleh yang demikian, instrumen ini boleh digunakan dalam kajian ini.

Bagi mendapatkan data kajian, seramai 44 orang pelajar di Pusat Pengajian Asia Tenggara, Universiti Goethe Frankfurt, Jerman dipilih sebagai responden kajian. Kemudian, analisis secara deskriptif dilakukan terhadap data yang diperolehi.

DAPATAN KAJIAN

Dalam bahagian ini, dapatan kajian dibahagikan kepada tiga bahagian iaitu penggunaan strategi pembelajaran bahasa Melayu (SPBM) semasa di dalam kelas (DDK), di luar kelas (DLK) dan semasa menghadapi peperiksaan(SMP).

Penggunaan Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu semasa di dalam Kelas (DDK)

Jadual 1 menunjukkan penggunaan SPBM semasa DDK. Terdapat 18 strategi pembelajaran bahasa Melayu dilaporkan digunakan oleh pelajar di Jerman semasa mempelajari bahasa Melayu ketika di dalam kelas (DDK). Hanya lima strategi yang paling kerap digunakan dan tiga strategi yang kurang digunakan oleh pelajar sahaja dimasukkan dalam Jadual 1. Hal ini kerana strategi-strategi ini memaparkan kekerapan dan peratusan yang ketara sama ada menunjukkan sesuatu strategi tersebut paling kurang digunakan atau paling kerap digunakan oleh pelajar.

Oleh sebab kajian ini menggunakan skala *Likert 4* mata, maka, penggunaan strategi diteliti berdasarkan kekerapan dan peratusan. Bagi memudahkan analisis data kajian, respons pelajar dibahagikan kepada dua kategori sahaja iaitu kategori tidak setuju mewakili sangat tidak setuju dan tidak setuju, manakala, kategori setuju mewakili setuju dan sangat setuju. Dua kategori ini dapat menjelaskan respons pelajar terhadap penggunaan strategi dengan lebih terperinci dengan menggabungkan kekerapan dan peratusan yang diperolehi bagi setiap skala dalam kategori setuju dan tidak setuju. 8 strategi yang tersenarai di dalam Jadual 1 merupakan sebahagian daripada 18 pilihan strategi yang dicatatkan di dalam soal selidik.

Jadual 1

Penggunaan SPBM semasa di dalam kelas (DDK)

Item	Strategi	Kekerapan dan Peratusan (%)			
		Sangat tidak setuju	Tidak setuju	Setuju	Sangat setuju
A4	Saya duduk di hadapan untuk mendapatkan perhatian guru.	10 (22.7)	16 (36.4)	10 (22.7)	8 (18.2)
A5	Apabila guru sedang mengajar saya memberi sepenuh perhatian.	-	5 (11.4)	29 (65.9)	10 (22.7)
A6	Jika saya tidak memahami penjelasan guru, saya meminta beliau mengulanginya.	1 (2.3)	11 (25.0)	24 (54.5)	8 (18.2)

A7	Jika saya tidak memahami penjelasan guru, saya meminta rakan saya untuk menerangkan kepada saya.	1 (2.3)	6 (13.6)	12 (27.3)	25 (56.8)
A11	Jika saya tidak faham apa-apa perkataan yang digunakan semasa pengajaran, saya menggunakan kamus.	11 (25.0)	12 (27.3)	14 (31.8)	7 (15.9)
A12	Ketika pengajaran Bahasa Melayu, saya bercakap dalam bahasa Melayu sahaja.	19 (43.2)	21 (47.7)	2 (4.5)	2 (4.5)
A16	Saya menterjemahkan apa-apa yang saya dengar semasa proses pembelajaran dalam bahasa pertama (contohnya Bahasa Jerman, Inggeris, Mandarin).	-	9 (20.5)	25 (56.8)	10 (22.7)
A17	Jika saya tidak boleh menjawab soalan yang ditanya oleh guru, saya meminta bantuan daripada rakan-rakan yang duduk berhampiran saya.	1 (2.3)	8 (18.2)	23 (52.3)	12 (27.3)

Strategi yang paling popular dalam kalangan pelajar di Jerman semasa di dalam kelas ialah apabila guru sedang mengajar saya memberi sepenuh perhatian (A5) iaitu 88.6% pelajar memilih menggunakan strategi ini. Dapatan kajian Zamri Mahamod (2004) juga menunjukkan strategi memberi sepenuh perhatian merupakan salah satu strategi yang popular dalam kalangan pelajar. Didapati pelajar secara majoritinya menggunakan strategi ini kerana penerangan guru semasa proses pengajaran dan pembelajaran adalah penting. Oleh itu, penting untuk pelajar memberi sepenuh perhatian terhadap kuliah yang disampaikan oleh guru semasa di dalam kelas.

Selain itu, strategi jika saya tidak memahami penjelasan guru, saya meminta rakan saya untuk menerangkan kepada saya (A7) juga popular dalam kalangan pelajar iaitu 84% pelajar menggunakan strategi ini. Manakala, bagi strategi bertanya dengan guru untuk mendapatkan penjelasan (A6), hanya 72.7% pelajar dilaporkan menggunakan strategi ini. Jumlah pelajar yang menggunakan strategi ini kurang sedikit berbanding penggunaan strategi meminta penjelasan rakan. Hal ini demikian kerana jarak sosial antara seorang pelajar dengan seorang guru berbeza dengan jarak sosial antara seorang pelajar dengan rakan-rakannya. Pelajar lebih rapat dan terbuka jika bersama dengan rakan-rakan berbanding dengan guru.

Di samping itu, kekangan masa antara pelajar dengan guru juga merupakan penghalang kepada pelajar untuk mengaplikasikan strategi ini berbanding masa yang lebih banyak bersama rakan-rakan. Hal ini kerana masa pelajar bersama guru adalah ketika di dalam kelas sahaja, selebihnya pelajar perlu membuat temu janji dengan guru untuk berjumpa atau melakukan perbincangan. Seperti dapatan Zamri (2004), pelajar hanya mempunyai waktu rehat untuk berjumpa dan bertanya guru sewaktu persekolahan. Oleh itu, pelajar lebih cenderung meminta penjelasan daripada rakan-rakan berbanding guru mereka.

Strategi A16 juga antara yang popular dalam kalangan pelajar dengan jumlah 79.5% pelajar menggunakan strategi ini semasa mempelajari BM di dalam kelas. Strategi tersebut ialah menterjemahkan apa-apa yang didengar semasa proses pembelajaran dalam bahasa pertama. Hal ini menunjukkan bahawa pelajar menggunakan strategi penterjemahan bagi membantu mereka untuk memahami sesuatu yang disampaikan oleh guru dengan lebih mudah. Strategi ini sememangnya popular dalam kalangan pelajar asing seperti dapatan Sharala (2012) yang menunjukkan strategi ini mendapat nilai min tertinggi iaitu 3.09. Ini membuktikan bahawa dalam usaha memahami pelajaran, pelajar asing bertindak menterjemah apa yang didengari kepada bahasa sendiri untuk memudah pembelajaran mereka.

Pelajar juga menggunakan strategi A17 iaitu jika tidak boleh menjawab soalan yang ditanya oleh guru, mereka meminta bantuan daripada rakan-rakan yang duduk berhampiran dengan 79.5% pelajar menggunakannya. Strategi ini penting dalam mewujudkan perbincangan secara tidak langsung dalam kalangan pelajar. Penggunaan strategi ini menunjukkan bahawa pelajar berusaha untuk mendapatkan jawapan bagi soalan yang ditanya oleh guru dengan bertanya kepada rakan. Strategi ini dapat membantu pelajar untuk menjawab soalan dengan betul biarpun dengan bantuan rakan.

Biarpun banyak strategi pembelajaran bahasa di dalam kelas yang popular digunakan oleh pelajar, namun terdapat juga strategi yang kurang digunakan oleh mereka. Antara strategi tersebut ialah A12 iaitu, ketika pengajaran bahasa Melayu, saya bercakap dalam bahasa Melayu sahaja. Hal ini membuktikan bahawa pelajar tidak menggunakan bahasa Melayu sepenuhnya ketika di dalam kelas. Hanya 9% pelajar sahaja yang menggunakan bahasa Melayu semasa di dalam kelas berbanding 91% pelajar tidak menggunakan strategi ini. Majoriti pelajar menggunakan bahasa pengantar utama di universiti iaitu bahasa Jerman.

Selain itu, strategi yang kurang popular digunakan oleh pelajar ialah menggunakan kamus jika tidak faham apa-apa perkataan yang digunakan semasa pengajaran (A11). Hanya 47.7% pelajar sahaja yang menggunakan strategi ini berbanding 52.3% pelajar tidak menggunakan strategi ini. Hal ini turut sama terjadi dengan pelajar asing di Malaysia yang didapati kurang menggunakan kamus sebagai rujukan untuk mencari makna sesuatu perkataan yang tidak difahami (Yong, Siti Saniah, Chan & Vijayaletchumy, 2010). Ini mungkin kerana pelajar-pelajar asing tidak tahu menggunakan kamus dengan betul bagi mencari makna dengan lebih mudah.

Oleh yang demikian, tenaga pengajar perlu menerangkan dari awal bagaimana menggunakan kamus, selain sentiasa memberi latihan yang memaksa pelajar menggunakan kamus. Tenaga pengajar juga boleh memperkenalkan kamus secara dalam talian juga seperti kamus Dewan Bahasa yang boleh dilayari di laman sesawang <http://prpm.dbp.gov.my>. Penggunaan kamus sebagai bahan rujukan dapat membantu pelajar memahami perkataan-perkataan baharu serta pelajar juga dapat melihat contoh penggunaan perkataan baharu tersebut dalam ayat.

Pelajar juga didapati kurang menggunakan strategi A4 iaitu duduk di hadapan untuk mendapatkan perhatian guru. Hanya 40.9% pelajar sahaja yang mengaplikasikan strategi ini. Strategi ini juga penting dalam penguasaan bahasa Melayu kerana lazimnya pelajar yang duduk di hadapan guru lebih mudah menerima sesuatu pelajaran. Pelajar juga dapat bertanya soalan secara berdepan dengan guru dan hal ini dapat melangsungkan penjelasan guru terus kepada pelajar. Oleh yang demikian, strategi duduk di hadapan guru juga merupakan strategi yang berkesan dalam usaha meningkatkan penguasaan terhadap bahasa Melayu.

Secara keseluruhannya, penggunaan SPBM semasa DDK adalah pada tahap memuaskan. Item tertinggi mencatatkan 88.6% dan terendah 9%. Walau bagaimanapun, pelajar menggunakan setiap 18 item strategi DDK. Ini menunjukkan keseluruhan strategi yang disenaraikan dalam soal selidik digunakan oleh pelajar. Namun, ada juga strategi yang kurang digunakan oleh pelajar semasa mempelajari bahasa Melayu di dalam kelas. Justeru, penggunaan SPBM semasa di dalam kelas dalam kalangan pelajar di Jerman boleh diperkukuhkan lagi dalam usaha meningkatkan pencapaian dan penguasaan bahasa Melayu.

Penggunaan Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu di luar Kelas (DLK)

Jadual 2 memaparkan lima strategi yang kerap digunakan dan tiga strategi yang kurang digunakan daripada keseluruhan 31 strategi semasa mempelajari bahasa Melayu di luar kelas.

Jadual 2
Penggunaan SPBM semasa di luar kelas (DLK)

Item	Strategi	Kekerapan dan Peratusan (%)			
		Sangat tidak setuju	Tidak setuju	Setuju	Sangat setuju
B2	Saya bercakap bahasa Melayu dengan rakan-rakan saya di luar kelas pada waktu persekolahan.	20 (45.5)	18 (40.9)	3 (6.8)	3 (6.8)
B3	Saya bercakap bahasa Melayu dengan guru-guru di luar kelas di sekolah.	25 (56.8)	14 (31.8)	3 (6.8)	2 (4.5)
B6	Ketika bercakap dalam bahasa Melayu saya memperbetulkan diri saya sendiri apabila saya tahu bahawa saya telah membuat kesilapan.	3 (6.8)	2 (4.5)	30 (68.2)	9 (20.5)

B24	Saya cuba untuk menggunakan perkataan-perkataan baharu sebaik sahaja saya telah belajar/membacanya.	3 (6.8)	5 (11.4)	28 (63.6)	8 (18.2)
B25	Apabila saya menemui beberapa perkataan baharu, saya cuba meneka makna daripada konteksnya	2 (4.5)	4 (9.1)	26 (59.0)	12 (27.3)
B27	Saya menyimpan senarai perbendaharaan perkataan-perkataan yang baru saya pelajari.	1 (2.3)	8 (18.2)	18 (40.9)	17 (38.6)
B29	Saya menulis esei di rumah pada bila-bila masa.	24 (54.5)	16 (36.4)	2 (4.5)	2 (4.5)

Strategi yang paling popular dalam kalangan pelajar di Jerman semasa DLK ialah memperbetulkan diri sendiri semasa bercakap dalam bahasa Melayu (B6) dengan majoriti 88.6% pelajar menggunakan strategi ini. Penggunaan strategi ini berupaya membantu para pelajar agar menjadi lebih peka untuk menuturkan bahasa Melayu dengan betul. Strategi ini juga merupakan strategi yang paling popular dalam kalangan pelajar asing yang mempelajari BM di Malaysia dengan nilai min tertinggi iaitu 2.94 (Sharala, 2012).

Pelajar di Jerman juga kerap menggunakan strategi apabila menemui beberapa perkataan baharu, mereka cuba meneka makna daripada konteksnya (B25) dengan majoriti 86.3% pelajar. Strategi yang digunakan ini memperlihatkan bahawa pelajar cuba meneka makna perkataan baharu sama ada berdasarkan keseluruhan ayat, perenggan ataupun cerita. Kajian Yong, Siti Saniah, Chan dan Vijayalecthummy (2010) juga mendapati pelajar asing kerap menggunakan strategi ini. Hal ini demikian kerana strategi ini mampu membuatkan pelajar memahami sesuatu perkataan dengan lebih mudah. Strategi ini juga dapat membuatkan pelajar lebih mengingati makna perkataan baharu kerana pelajar melihat penggunaan perkataan tersebut dalam konteks yang sebenar.

Selain itu, strategi pembelajaran bahasa Melayu semasa DLK yang menjadi pilihan dalam kalangan pelajar ialah membuat nota untuk memudahkan mengingati (B31). Sebanyak 84.1% pelajar menggunakan strategi ini semasa DLK. Strategi ini mampu membantu pelajar untuk lebih mengingati sesuatu pelajaran dengan menulis nota sendiri yang lebih difahami oleh pelajar. Ini kerana di peringkat universiti, pensyarah bertindak menyampaikan pelajaran dan tidak semuanya disampaikan terus kepada pelajar.

Seterusnya, strategi yang juga popular dalam kalangan pelajar di Jerman ialah B24, iaitu cuba untuk menggunakan perkataan-perkataan baharu sebaik sahaja saya telah belajar/membacanya. Strategi ini digunakan oleh 81.8% pelajar semasa di luar kelas dengan berlatih menggunakan perkataan-perkataan baharu. Strategi menggunakan perkataan-perkataan baharu dapat membiasakan pelajar dengan sesuatu perkataan baharu, mereka dapat mempraktikkan perkataan tersebut dalam perbualan bersama rakan di dalam kelas mahupun di luar kelas. Pelajar juga boleh menggunakan perkataan-perkataan baharu yang dipelajari untuk membina esei yang berkaitan.

Selain itu, majoriti pelajar (iaitu 79.5%) menggunakan strategi menyimpan senarai perbendaharaan perkataan-perkataan yang baru dipelajari (B27). Strategi ini turut menjadi antara pilihan utama dalam kalangan pelajar kerana strategi ini bukan sahaja menjadikan pelajar lebih mengingati perkataan-perkataan baharu, malahan, membantu pelajar untuk mengingati maknanya. Pelajar juga boleh merujuk semula senarai perbendaharaan perkataan apabila berhadapan dengan perkataan-perkataan baharu yang ditemuinya buat kali kedua. Oleh itu, strategi ini dapat memudahkan pembelajaran para pelajar dan akhirnya membantu mereka meningkatkan tahap penguasaan bahasa Melayu.

Biarpun pelbagai SPBM yang digunakan oleh pelajar semasa mempelajari bahasa Melayu, namun, pelajar di Jerman dilaporkan kurang menggunakan SPBM semasa di luar kelas. Hal ini demikian kerana daripada 31 item strategi pembelajaran bahasa semasa DLK, hanya 14 strategi sahaja yang digunakan oleh pelajar secara majority, sebaliknya, terdapat 17 strategi lagi yang kurang digunakan oleh pelajar. Strategi-strategi tersebut juga kurang popular berbanding dengan 14 strategi yang telah dibincangkan.

Antara strategi yang kurang digunakan oleh pelajar di Jerman ialah menulis esei di rumah pada bila-bila masa (B29). Hanya 9% pelajar sahaja yang menggunakan strategi ini dalam usaha menguasai bahasa Melayu. Dapatan kajian lain seperti Sharala (2012) dan Yong, Siti Saniah, Chan dan Vijayalecthumy (2010) juga mendapati bahawa pelajar asing kurang menggunakan strategi menulis esei BM. Penulisan esei BM sebenarnya menjana idea-idea pelajar untuk menulis dalam bahasa Melayu dengan mencari perkataan-perkataan yang boleh digunakan, menyusun perkataan dan seterusnya menstrukturkan ayat. Usaha menulis esei dapat menjadikan pelajar lebih mahir menggunakan bahasa Melayu sama ada secara lisan mahupun tulisan.

Selain itu, pelajar juga didapati kurang menggunakan strategi bercakap bahasa Melayu dengan guru-guru di luar kelas di sekolah (B3) dengan minoriti 11.3% pelajar sahaja yang menggunakannya. Ini kerana Universiti Goethe Frankfurt adalah sebuah universiti di Jerman yang menggunakan bahasa Jerman sebagai bahasa pengantar, bahasa perhubungan dan bahasa rasmi. Justeru, penggunaan bahasa Melayu hanya terhad di dalam kelas kerana lazimnya pelajar dan guru akan berkomunikasi menggunakan bahasa Jerman di luar kelas. Oleh itu, pelajar-pelajar tidak dapat mengaplikasikan bahasa Melayu semasa di luar kelas dan hanya menggunakan bahasa Melayu jika bersama guru BM.

Para pelajar juga didapati kurang menggunakan strategi bercakap bahasa Melayu dengan rakan-rakan sewaktu di luar kelas pada waktu persekolahan (B2). Strategi ini hanya digunakan oleh 13.6% pelajar sahaja. Hal ini disebabkan kekurangan pelajar yang benar-benar mahir berbahasa Melayu. Pelajar lebih cenderung menggunakan bahasa Jerman sebagai bahasa komunikasi dan hanya bertutur bahasa Melayu di dalam kelas sahaja. Justeru, kesukaran menguasai bahasa Melayu dari aspek pertuturan berlaku dalam kalangan pelajar di Jerman berdasarkan kekurangan penggunaan kedua-dua strategi pertuturan. Seharusnya, untuk menguasai bahasa Melayu, pelajar-pelajar juga harus mengaplikasikan bahasa Melayu dengan bertutur bersama rakan-rakan satu kuliah, rakan-rakan dari negara Asia Tenggara dan juga pensyarah BM.

Oleh yang demikian, didapati strategi pembelajaran bahasa Melayu semasa di luar kelas kurang popular berbanding strategi pembelajaran bahasa Melayu semasa di dalam kelas. Hal ini kerana keterbatasan penggunaan bahasa Melayu semasa di luar kelas yang dihadapi oleh pelajar. Biar pun pelajar boleh mempelbagaikan strategi pembelajaran semasa DLK, namun, penggunaan strategi tersebut hanya terhad terutamanya dalam hal-hal yang melibatkan pertuturan bahasa Melayu dan penggunaan media bahasa Melayu. Hal ini tidak seperti pelajar asing yang mempelajari bahasa Melayu di Malaysia yang lebih fleksibel menggunakan bahasa Melayu di mana-mana sahaja. Justeru, para guru harus membantu para pelajar menggunakan strategi pembelajaran bahasa semasa di luar kelas yang tepat dan pelbagai agar pelajar dapat meningkatkan tahap penguasaan bahasa Melayu.

Penggunaan Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu Semasa Menghadapi Peperiksaan (SMP)

Jadual 3 menunjukkan 8 strategi yang disenaraikan berkenaan SPBM pelajar di Jerman semasa menghadapi peperiksaan.

Jadual 3

Penggunaan strategi pembelajaran bahasa Melayu semasa Menghadapi Peperiksaan

Item	Strategi	Kekerapan dan Peratusan (%)			
		Sangat tidak setuju	Tidak setuju	Setuju	Sangat setuju
C1	Saya membaca nota atau latihan bahasa Melayu yang diberikan oleh guru.	-	9 (20.5)	17 (38.6)	18 (40.9)
C2	Saya membaca banyak buku teks Bahasa Melayu.	-	7 (15.9)	21 (47.7)	16 (36.4)
C3	Saya melakukan latihan tubi dalam buku latihan/buku kerja.	2 (4.5)	6 (13.6)	17 (38.6)	19 (43.2)
C4	Saya mengingati format penulisan esei.	10 (22.7)	21 (47.7)	12 (27.3)	1 (2.3)

C5	Saya cuba menjawab soalan daripada kertas peperiksaan tahun lalu.	19 (43.2)	18 (40.9)	7 (15.9)	-
C6	Saya mengulang kaji buku-buku tatabahasa.	11 (25.0)	15 (34.1)	13 (29.5)	5 (11.4)
C7	Saya menyertai kumpulan perbincangan.	11 (25.0)	23 (52.3)	9 (20.5)	1 (2.3)
C8	Saya membaca semula nota yang dibuat.	1 (2.3)	7 (15.9)	25 (56.8)	11 (25.0)

Antara strategi yang paling popular dalam kalangan pelajar ialah membaca buku teks bahasa Melayu (C2) dengan majoriti 84.1% orang pelajar memilih item ini. Pembacaan buku teks sebelum peperiksaan adalah penting supaya pelajar dapat mengingati semula apa yang telah dipelajari di dalam kelas. Seterusnya, strategi yang kerap juga digunakan oleh pelajar ialah melakukan latih tubi dalam buku latihan/buku kerja (C3), yang mana 81.8% pelajar menggunakan strategi ini untuk menghadapi peperiksaan bahasa Melayu. Sharala (2012) juga mendapati pelajar asing kerap membaca buku teks sebagai persediaan menghadapi peperiksaan. Ini kerana strategi tersebut berkesan untuk membantu pelajar memahami sesuatu pelajaran dan mendapatkan penjelasan yang terdapat dalam buku teks. Oleh itu, strategi ini perlu digunakan oleh pelajar bukan hanya semasa menghadapi peperiksaan tetapi setiap kali setelah mempelajari sesuatu pelajaran sebagai latihan pengukuhan.

Selain itu, pelajar juga turut membaca semula nota yang dibuat (C8) semasa DLK dengan majoriti 81.8% pelajar menggunakan strategi ini. Strategi ini popular dalam kalangan pelajar kerana dapat membantu pelajar untuk mengingati apa yang telah ditulis. Pelajar juga dapat memantapkan ingatan terhadap sesuatu pelajaran dan membantu mempersiapkan pelajar menghadapi peperiksaan. Pembacaan buku nota yang ditulis sendiri juga lebih mendatangkan impak berbanding membaca buku teks. Hal ini kerana semasa menulis nota tersebut, pelajar sudah pun mengetahui isi kandungan nota, kemudian apabila nota tersebut dibaca semula, pelajar akan memperkukuh kefahaman yang dimilikinya. Oleh yang demikian, pelajar harus menggunakan strategi menulis nota semasa DLK dan membacanya semula untuk menghadapi peperiksaan.

Selanjutnya, strategi membaca buku nota atau buku latihan bahasa Melayu yang diberikan oleh guru (C1) juga merupakan strategi yang popular dalam kalangan pelajar di Jerman. Berdasarkan Jadual 3, 79.5% pelajar menggunakan strategi ini untuk SMP. Dapatan kajian Yong, Siti Saniah, Chan dan Vijayalechthumy (2010) juga mendapati strategi ini (membuat segala tugas yang diberikan oleh guru) mencapai nilai min tertinggi iaitu 3.15. Manfaat strategi yang digunakan ini adalah sama seperti membaca banyak buku teks dan membaca semula buku nota iaitu pelajar dapat memperkukuh pemahaman terhadap pelajaran. Lantaran itu, jika pelajar menggunakan ketiga-tiga strategi ini, maka, pelajar dapat menguasai bahasa Melayu dengan cemerlang.

Namun, ada juga strategi pembelajaran bahasa SMP yang kurang digunakan oleh pelajar di Jerman. Antara strategi tersebut ialah menjawab soalan daripada kertas peperiksaan tahun lalu (C5). Minoriti pelajar iaitu hanya 15.9% pelajar sahaja yang menggunakan strategi ini, manakala 84.1% pelajar lagi mengabaikan strategi ini. Dapatan ini berbeza dengan dapatan Sharala (2012) yang menunjukkan bahawa pelajar asing kerap menggunakan strategi menjawab soalan peperiksaan lepas. Penggunaan strategi ini penting supaya pelajar dapat melihat contoh-contoh soalan dan cuba menjawab soalan-soalan tersebut. Strategi ini dapat membantu mempersiapkan pelajar untuk menghadapi sebarang kemungkinan soalan. Oleh itu, strategi menjawab soalan peperiksaan lepas juga merupakan strategi yang penting dan bermanfaat serta boleh digunakan oleh pelajar.

Selain itu, strategi menyertai kumpulan perbincangan (C7) juga kurang popular dalam kalangan pelajar di Jerman dengan minoriti hanya 22.7% pelajar sahaja yang menggunakan strategi ini. Jika diteliti dalam bahagian SPBM semasa di luar kelas juga, pelajar jarang menggunakan strategi menyertai kumpulan perbincangan. Hal ini menunjukkan bahawa pelajar lebih kepada pembelajaran sendiri dengan membaca buku teks, menulis nota, melakukan latih tubi dan sebagainya bagi persiapan menghadapi peperiksaan.

Pembelajaran sendiri memang tidak dinafikan kelebihannya, namun pelajar-pelajar juga boleh mengadakan kumpulan perbincangan kerana perkongsian ilmu yang dilakukan juga dapat memberikan manfaat kepada pelajar. Pelajar boleh bertukar-tukar fikiran dan membantu antara satu sama lain untuk memahami sesuatu perkara. Hal ini dapat mempermudah lagi proses ulang kaji sebelum menduduki peperiksaan.

Seterusnya, pelajar juga dilaporkan kurang menggunakan strategi mengingati format penulisan esei (C4) dengan minoriti 29.5% pelajar. Ini mungkin disebabkan kekurangan soalan yang memerlukan pelajar menulis esei. Oleh itu, hanya minoriti pelajar sahaja yang menggunakan strategi ini. Di samping itu, pencapaian bahasa Melayu dalam kalangan pelajar asing di Malaysia diteliti berdasarkan penguasaan terhadap empat kemahiran bahasa iaitu kemahiran membaca, menulis, mendengar dan bertutur. Oleh yang demikian, pelajar harus menguasai format penulisan esei terlebih dahulu untuk menghasilkan sebuah esei yang baik.

Strategi terakhir yang kurang popular dalam kalangan pelajar di Jerman juga ialah mengulang kaji buku-buku tatabahasa (C6) di mana 59.1% pelajar tidak menggunakan strategi ini dan hanya 40.9% pelajar sahaja yang menggunakannya. Strategi ini penting supaya pelajar tidak melakukan kesalahan tatabahasa semasa menghadapi peperiksaan bahasa Melayu. Hal ini kerana bahasa Melayu amat mementingkan hukum tatabahasa yang perlu dipatuhi. Oleh yang demikian, pelajar perlu menguasai hukum tatabahasa bagi meningkatkan tahap pencapaian bahasa Melayu.

Secara keseluruhannya, penggunaan strategi pembelajaran bahasa Melayu semasa menghadapi peperiksaan (SMP) adalah pada tahap sederhana. Pelajar perlu mempelbagaikan strategi untuk menghadapi peperiksaan kerana tahap pencapaian pelajar diukur berdasarkan pencapaian mereka semasa peperiksaan. Justeru, pelajar harus menggunakan strategi yang pelbagai semasa menghadapi peperiksaan bagi meningkatkan tahap pencapaian bahasa Melayu. Berdasarkan perbincangan dapatan kajian, dapat disimpulkan bahawa beberapa strategi dikenal pasti digunakan oleh pelajar di Jerman semasa mempelajari BM. Strategi-strategi tersebut digunakan dalam tiga konteks iaitu semasa di dalam kelas, di luar kelas dan semasa menghadapi peperiksaan. Dapatan kajian ini menunjukkan pelajar di Jerman lebih banyak menggunakan strategi semasa DDK berbanding semasa DLK dan SMP. Penggunaan SPBM semasa DDK adalah pada tahap memuaskan iaitu 14 daripada 18 strategi digunakan oleh majoriti pelajar. Penggunaan strategi lebih tertumpu pada pembelajaran sendiri. Namun, ada juga strategi yang kurang digunakan oleh pelajar semasa mempelajari bahasa Melayu di dalam kelas. Manakala, bagi SPBM semasa DLK, pelajar didapati masih kurang menggunakan strategi yang pelbagai semasa DLK. Hasil kajian menunjukkan daripada 31 strategi, pelajar hanya menggunakan 14 strategi secara kerap berbanding 17 strategi yang lain. SPBM semasa SMP dalam kalangan pelajar di Jerman juga masih boleh dipelbagaikan supaya pelajar dapat meningkatkan tahap pencapaian BM.

IMPLIKASI DAN CADANGAN

Kajian ini dapat memberi manfaat kepada pelbagai pihak khususnya kepada para pelajar, guru serta Kementerian Pendidikan. Pelbagai strategi pembelajaran bahasa Melayu boleh diaplikasikan semasa mempelajari bahasa Melayu ketika di dalam kelas, di luar kelas dan semasa menghadapi peperiksaan. Kepelbagaian penggunaan SPBM dapat membantu para pelajar dalam menguasai kemahiran berbahasa Melayu.

Kajian lanjut mengenai SPB boleh dijalankan dengan meneliti penggunaan SPB bersama tahap pencapaian/kemahiran berbahasa Melayu dalam kalangan pelajar asing. Kajian ini dapat menjelaskan lagi strategi yang berkesan kepada para pelajar. Kajian SPB juga boleh diteliti bersama faktor-faktor lain yang terdapat dalam model penguasaan bahasa kedua Ellis (1996) bagi memperkembangkan lagi kajian SPB. Hal ini demikian kerana faktor-faktor tersebut dipercayai mempengaruhi pemilihan dan penggunaan strategi.

Oleh yang demikian, kajian ini dapat memberi manfaat kepada pelbagai pihak. Kajian lanjutan SPBM juga boleh dilakukan oleh pengkaji yang berminat dengan memperkembangkan lagi kajian mengenai SPBM dalam kalangan pelajar asing.

KESIMPULAN

Berdasarkan kajian terhadap penggunaan SPBM dalam kalangan pelajar di Jerman, didapati pelajar lebih kerap menggunakan SPBM semasa di dalam kelas berbanding di luar kelas dan semasa menghadapi peperiksaan. Hal ini membuktikan bahawa penggunaan SPBM hanyalah terhad semasa di dalam kelas. Seharusnya para pelajar mempelbagaikan lagi strategi pembelajaran agar membantu mereka untuk lebih menguasai bahasa Melayu. Oleh itu, para guru haruslah bijak dalam memperkenalkan strategi yang berkesan kepada para pelajar.

RUJUKAN

- Ab. Razak & Muhammad Saiful Haq. (2011). Tahap penguasaan Bahasa Melayu pelajar Islamic Santitham Foundation School (ISFS). *Jurnal Pengajian Melayu*, 22. 18-44.
- Awang Sariyan. (2011a). Kemajuan bahasa Melayu di peringkat kebangsaan dan antarabangsa: Cabaran dan pelan tindakan. *Kertas kerja Konvensyen Dunia Melayu Dunia Islam (DMDI)*, 12-14 Oktober 2011.
- Berita Minggu Singapura. (2014). Profesor undang lanjut pengajian Melayu di Jerman. 22 September 2014.
- Ellis, R. (1997). *Second language acquisition*. Oxford, United Kingdom: Oxford University Press.
- Fa'izah Abd. Manan, Zamri Mahamod & Mohamed Amin Embi. (2010). Kerangka Pembangunan dan Penilaian Modul Belajar Cara Belajar Bahasa Melayu Pelajar Asing Institusi Pengajian Tinggi. Diakses daripada http://www.ukm.my/jtlhe/pdf/6%20-%20Fa%E2%80%99izah%20Abd.Manan_0_1.pdf
- Jyh Wee Sew. (2013). Ke arah penilaian, perkembangan dan pemupukan bahasa Melayu supranasional. *Kajian Malaysia*, 31(2). 87-104.
- Kamarul Shukri Mat Teh & Mohamed Amin Embi. (2010). *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Mohamed Amin Embi. (2000). *Language learning strategies: A Malaysian context*. Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Noraini Idris. (2013). *Penyelidikan dalam pendidikan*. Petaling Jaya, Malaysia: McGraw-Hill.
- Sharala a/p Subramaniam. (2012). *Strategi pembelajaran Bahasa Melayu dalam kalangan pelajar asing* (Tesis Sarjana, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Tanjung Malim).
- Yong Chyn Chye, Siti Saniah Abu Bakar, Chan Tze-Haw & Vijayalecthomy Subramaniam. (2010). Strategi Pelajar Antarabangsa Belajar Bahasa Melayu di Institut Pengajian Tinggi. *Proceeding of The 4th International Conference on Teacher Education; Join Conference UPI & UPSI Bandung, Indonesia*, 8-10 November 2010. 366-378.
- Yong Chyn Chye & Vijayalecthomy Subramaniam. (2012). Strategi pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa asing dalam kalangan mahasiswa antarabangsa di IPTS Malaysia. *Jurnal Bahasa*, 26, 120-133.
- Zamri Mahamod, & Mohamed Amin Embi. (2005). Penggunaan strategi pembelajaran bahasa untuk menguasai kemahiran membaca. *Jurnal Teknologi*, 42(E), 1-18.
- Zamri Mahamod. (2004). *Strategi pembelajaran Bahasa Melayu di kalangan pelajar Melayu Sekolah Menengah* (Tesis Ph.D, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi).
- Zamri Mahamod, Jamaludin Badusah, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff, Mohamed Amin Embi, & Sharala Subramaniam. (2014). Penggunaan dan kekerapan strategi pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan pelajar warganegara asing. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 4, 25-35.